

# 選擇乳癌手術— 何去何從？



# 目錄

|                               |       |
|-------------------------------|-------|
| 序言                            | p. 1  |
| 三種治療早期乳癌的手術                   | p. 2  |
| 三種治療乳癌手術的好處及所付出的代價            | p. 10 |
| 抉擇(一) 局部乳房切除手術 對<br>全乳切除手術    | p. 14 |
| 抉擇(二) 全乳切除手術 對<br>全乳切除及乳房重建手術 | p. 16 |
| 附錄與參考資料                       | p. 18 |



# 序言

這本小冊子主要是為患上早期乳癌並考慮以外  
科手術作治療的女士而編寫。

當你經醫生診斷後，證實已患上早期乳癌，以下是醫  
生給你的指引：

你須選擇其中一種手術方式；每位患者都有不同的  
需要，因此，你應考慮最能切合你個人需要的手術，  
這本小冊子《選擇乳癌手術---何去何從？》，就能協  
助你作出適當的選擇。

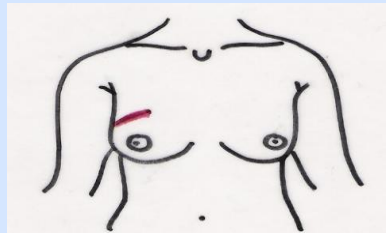
## 三種治療早期乳癌的手術

### 局部乳房切除手術

手術前



手術後



## 三種治療乳癌手術的主要分別

手術切除了什麼呢？

- 癌腫瘤
- 整個乳房 (包括乳頭)
- 腋下淋巴腺
- 重建乳房

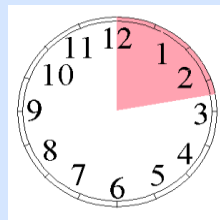
✓

✗

✓

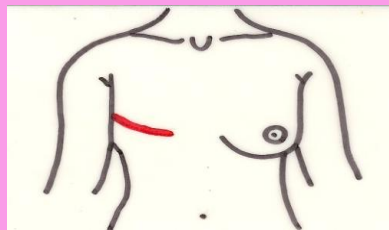
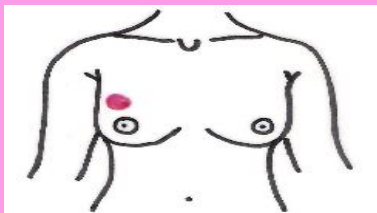
✗

手術要進行多少時間呢？



2 - 2.5 小時

### 全乳切除手術

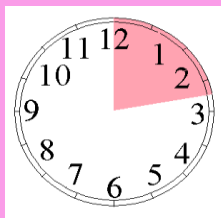


✓

✓

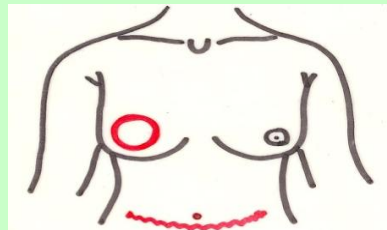
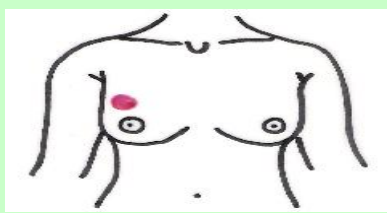
✓

✗



2 - 2.5 小時

### 全乳切除及乳房重建手術



✓

✓

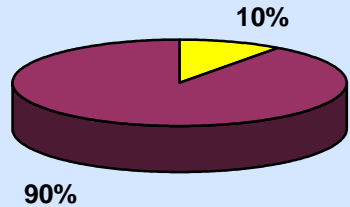
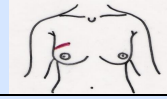
✓

✓



4 小時-植入物質 或 8 小時-皮瓣移植

## 局部乳房切除手術



- 100位當中有10位因化驗顯示切割邊緣不清而要再做手術

我需要再接受手術嗎？

手術後我會感到疼痛嗎？

我需要服用止痛藥物嗎？

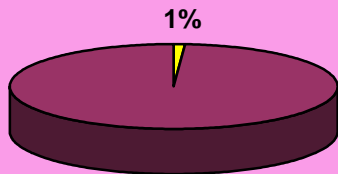


手術後我需要多少時間才能康復呢？

| S  | M  | T  | W  | T  | F  | S  |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  |
| 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 |    |    |    |    |

3 星期

## 全乳切除手術



99%

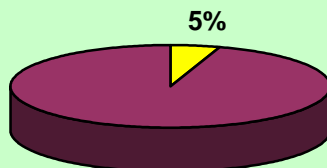
- 100位當中有1位可能需要再做手術



| S  | M  | T  | W  | T  | F  | S  |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  |
| 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 |    |    |    |    |

4 星期

## 全乳切除及乳房重建手術



95%

- 100位當中有5位可能因重建手術後出現併發症或修補乳房而要做手術



| S  | M  | T  | W  | T  | F  | S  |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  |
| 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 |    |    |    |    |

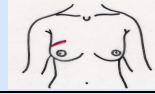
| S  | M  | T  | W  | T  | F  | S  |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  |
| 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 |    |    |    |    |

4 個月

| S  | M  | T  | W  | T  | F  | S  |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  |
| 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 |    |    |    |    |

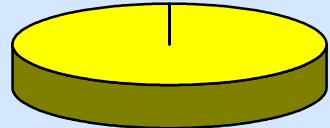
| S  | M  | T  | W  | T  | F  | S  |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  |
| 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 |    |    |    |    |

## 局部乳房切除手術



手術後我還需要接受其他治療嗎？

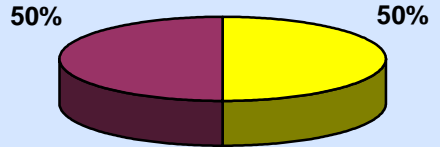
- 放射治療 (電療)\*



100%

■ 必需接受電療

- 化療#

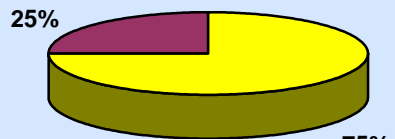


50%

50%

■ 100位當中的50位需要接受化療

- 荷爾蒙治療#



25%

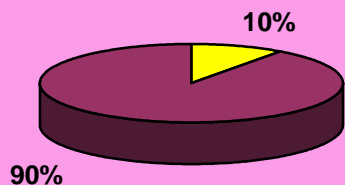
75%

■ 100位當中的75位需要接受荷爾蒙治療

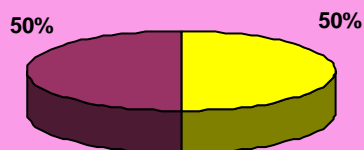
\*手術後 6-8 星期，你需要接受為期 5 - 6 星期每星期五天的放射治療。在治療期間，你可能會感到疲倦或皮膚發紅好像被太陽灼傷一樣。



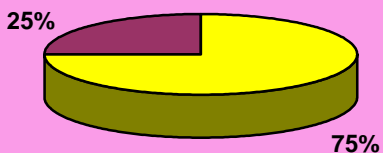
## 全乳切除手術



100位當中的10位需要接受電療

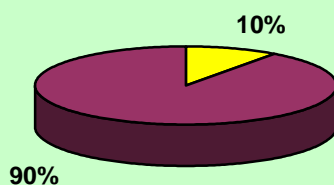
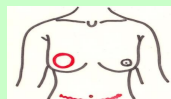


100位當中的50位需要接受化療

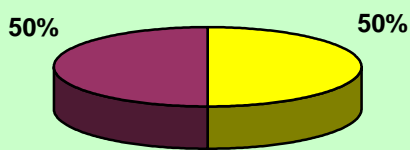


100位當中的75位需要接受荷爾蒙治療

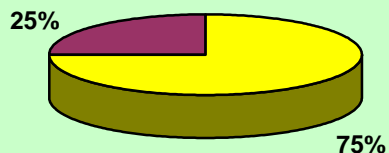
## 全乳切除及乳房重建手術



100位當中的10位需要接受電療



100位當中的50位需要接受化療



100位當中的75位需要接受荷爾蒙治療

#無論你選擇哪種手術，跟你是否需要接受化療及荷爾蒙治療是沒有直接關係的。

## 局部乳房切除手術



手術後我需要配戴外置義乳嗎？

X

手術後可能會引起什麼併發症呢？

- 肩膀會僵硬或有淋巴水腫 (如淋巴腺已被切除)
- 出現積水現象或需作引流護理
- 手術傷口受感染
- 植入鹽水袋出現感染
- 植入鹽水袋出現硬化
- 皮瓣壞死
- 損出皮瓣的身體部份會感到軟弱無力

✓

✓

✓

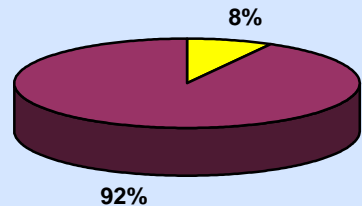
X

X

X

X

乳癌復發的風險有多大呢？



■ 100位接受局部乳房切除手術及放射治療的女士當中有8位可能於10年內在另一邊胸部會出現癌症復發

## 全乳切除手術



✓

✓✓

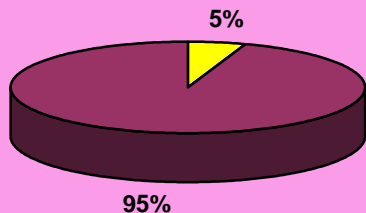
✓

X

X

X

X



■ 100位接受全乳切除手術的女士  
當中有5位可能於10年內在同一  
邊胸部出現癌症復發

## 全乳切除及乳房重建手術



X

✓

✓

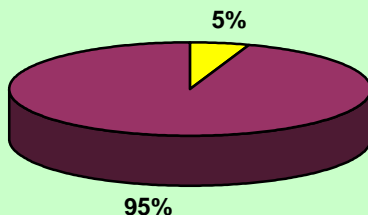
✓✓

✓

✓

✓

✓




■ 100位接受全乳切除及重建手術的女  
士當中有5位可能於10年內在同一  
邊胸部出現癌症復發





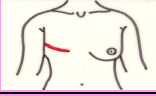
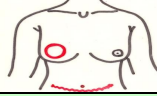
三種治療乳癌手術的好處



及所付出的代價



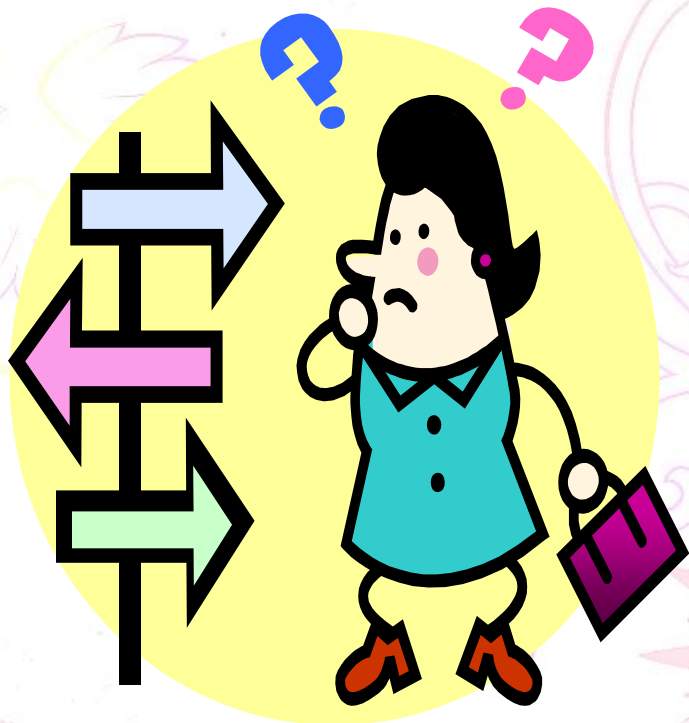
|              | 局部乳房切除手術   |                   |
|--------------|--|-------------------|
|              | 😊  | 😞                 |
| 手術後我的乳房形狀    |                       |                   |
| 手術時間         | 較短   |                   |
| 需要再接受手術的可能性  |  | 有 <b>10%</b> 的可能性 |
| 康復時間         | 較短   |                   |
| 需要接受放射治療的可能性 |  | 必須要               |
| 需要配戴外置義乳     | <b>X</b>   |                   |
| 手術可能帶來的心理影響  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 需要一些適應</li> <li>- 外觀變化較少</li> <li>- 自我形象及親密關係較少受影響</li> </ul> |                   |
| 同一邊乳房癌症復發的風險 |  | 低                 |

| 全乳切除手術  |   | 全乳切除及乳房重建手術   |   |
|---|---|---|---|
|  |                              |                              |  |
|   |                              |                              | 移植身體組織的部份會有疤痕   |
| 較短  |   |   | 較長  |
| 有 <b>1%</b> 的可能性  |   |   | 有 <b>5%</b> 的可能性  |
| 較短  |   |   | 較長  |
| 不一定需要   |   | 不一定需要   |   |
|   | ✓   | <b>x</b>  |   |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 需要較大程度的適應</li> <li>- 為失去乳房而感到悲傷</li> <li>- 自我形象及親密關係較多受影響</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 需要一些適應</li> <li>- 減輕因失去乳房而感到的悲傷</li> <li>- 自我形象及親密關係較少受影響</li> </ul> |   |
| 非常低   |   | 非常低   |   |

請緊記.....



不論你選擇接受那一種手術，  
長遠來說你的存活率是  
一樣的。

# 我的抉擇是.....





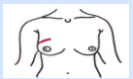
## 抉擇(一): 局部乳房切除手術 對 全乳切除手術

指引: 下列每項是接受局部乳房切除手術的好處及代價。  
請你想想每一項對你的重要性並圈出你認為合適的答案。

|  保留乳房的好處        |          |         |           |
|--|----------|---------|-----------|
| 我認為能保留乳房是...   | 0<br>不重要 | 1<br>重要 | 2<br>非常重要 |
| 我認為不用配戴外置義乳是 ...   | 0<br>不重要 | 1<br>重要 | 2<br>非常重要 |
| 失去一邊乳房會令我跟伴侶在親密關係中感到不自在。<br>我認為在親密關係中感到自在是 ...   | 0<br>不重要 | 1<br>重要 | 2<br>非常重要 |
|  好處 的總分數: _____ |          |         |           |

計算總分的方法: 把 好處  及代價  的分數各自相加。

如果  多過  $>$    $\rightarrow$  你傾向接受局部切除手術。



如果  少過  $<$    $\rightarrow$  你傾向接受全乳切除手術。



如果  =   $\rightarrow$  你還未能作出決定。



你可以重讀這本小冊子，並跟家人或乳病專科護士商量，然後再填寫多次，找出更適合自己的手術方式。





## 保留乳房所付出的代價

|   |          |         |           |
|---|----------|---------|-----------|
| 我認為不用接受電療是...                                   | 0<br>不重要 | 1<br>重要 | 2<br>非常重要 |
| 如果化驗顯示切割邊緣不清，仍有癌細胞，我需要再接受手術。<br>我認為不需要再接受手術是... | 0<br>不重要 | 1<br>重要 | 2<br>非常重要 |
| 我認為減低乳癌復發的風險是...                                | 0<br>不重要 | 1<br>重要 | 2<br>非常重要 |



代價的總分數: \_\_\_\_\_

如你傾向接受全乳切除手術，請去下一頁.....

## 抉擇(二): 全乳切除手術 對 全乳切除及乳房重建手術

指引: 下列每項是接受乳房重建手術的好處及代價。請你想想每一項對你的重要性並圈出你認為合適的答案。



### 乳房重建的好處

|                       |          |         |           |
|-----------------------|----------|---------|-----------|
| 我認為能保持體形是...          | 0<br>不重要 | 1<br>重要 | 2<br>非常重要 |
| 我認為不用配戴外置義乳是 ...      | 0<br>不重要 | 1<br>重要 | 2<br>非常重要 |
| 我認為能減輕因失去乳房而帶來的悲傷是... | 0<br>不重要 | 1<br>重要 | 2<br>非常重要 |



好處 的總分數: \_\_\_\_\_

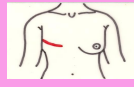
計算總分的方法: 把 好處  及代價  的分數各自相加。

如果  多過  $>$    $\rightarrow$  你傾向接受

全乳切除及乳房重建手術。



如果  少過  $<$    $\rightarrow$  你傾向只接受全乳切除手術。



如果  =   $\rightarrow$  你還未能作出決定。

你可以重讀這本小冊子，並跟家人或乳病專科護士商量，然後再填寫多次，找出更適合自己的手術方式。



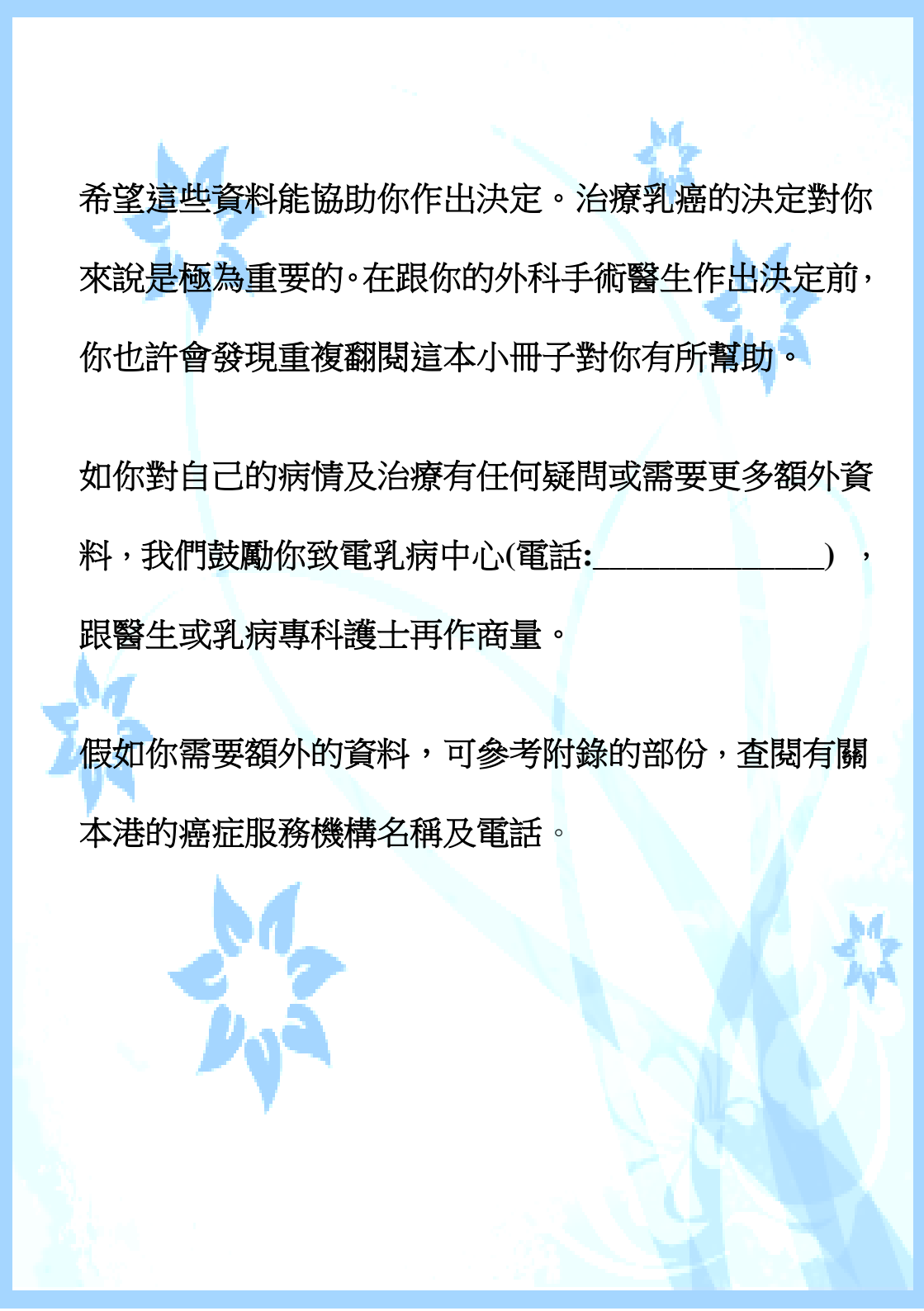


## 乳房重建所付出的代價

|   |          |         |           |
|---|----------|---------|-----------|
| 我認為進行手術的時間較短是...                        | 0<br>不重要 | 1<br>重要 | 2<br>非常重要 |
| 我認為康復時間較短是...                           | 0<br>不重要 | 1<br>重要 | 2<br>非常重要 |
| 如果手術後出現併發症，我需要再接受手術。<br>我認為不需要再接受手術是... | 0<br>不重要 | 1<br>重要 | 2<br>非常重要 |



代價的總分數：\_\_\_\_\_



希望這些資料能協助你作出決定。治療乳癌的決定對你來說是極為重要的。在跟你的外科手術醫生作出決定前，你也許會發現重複翻閱這本小冊子對你有所幫助。

如你對自己的病情及治療有任何疑問或需要更多額外資料，我們鼓勵你致電乳病中心(電話：\_\_\_\_\_ )，跟醫生或乳病專科護士再作商量。

假如你需要額外的資料，可參考附錄的部份，查閱有關本港的癌症服務機構名稱及電話。

## 本港癌症服務機構資料：

每位婦女面對乳癌及其治療時都有著不同的支援需要，而本港相關機構亦提供了多元化的服務。下列為本地機構提供的不同類型服務以供參巧：

### (1) 癌協服務中心

癌協服務中心為香港癌症基金（非政府機構）之社會支援服務單位，致力服務社區內的癌症病人及其家屬，提供全面及適切的免費支援項目，為他們提供不同階段的援助及協助適應康復後的生活。目前本港分別設立了兩家癌協服務中心。



#### 黃大仙癌協服務中心

地址：香港九龍黃大仙下村龍昌樓地下 C 翼 2-8 號

電話：3656-0700                      傳真：3656-0900

癌協熱線：3656-0800

電郵：[canlink@hkcf.org](mailto:canlink@hkcf.org)

服務時間： 周一至周五：早上 9 時至晚上 10 時

                周六：早上 9 時至晚上 6 時

                周日及公眾假期休息



#### 中環癌協服務中心

地址：香港中環皇后大道中 99 號中環中心地下 G03 室

電話：3667-3000                      傳真：3667-3100

電郵：[canlinkcentral@hkcf.org](mailto:canlinkcentral@hkcf.org)

服務時間： 周一至周四：早上 10 時至晚上 7 時

                周五：早上 9 時至晚上 10 時

                周六：早上 10 時至晚上 7 時

                周日及公眾假期休息

(2) 癌協服務中心是眾多癌症病人自助組織的匯聚點，目前正為下列五個乳癌病人自助組織提供協助及指導。



### 妍康會

名稱： 妍康會  
地址： 香港中環皇后大道中 99 號中環中心地下 G03 室中環癌協服務中心  
電話： 3667-3288      傳真： 3667-3111  
電郵： [yinhongchk@yahoo.com.hk](mailto:yinhongchk@yahoo.com.hk)



### 妍進會

名稱： 妍進會  
地址： 九龍窩打老道廣華醫院南翼一樓乳病中心  
電話： 3517-6103      傳真： 3517-6105  
電郵： [yinchunclub@yahoo.com.hk](mailto:yinchunclub@yahoo.com.hk)



### 妍勵會

名稱： 妍勵會  
地址： 九龍官塘協和街聯合醫院  
電話： 3513-4000      傳真： 2557-1005  
電郵： [uch.enquiry@ha.org.hk](mailto:uch.enquiry@ha.org.hk)



## 香港創域會

### 4) 香港創域會

名稱： 香港創域會

地址： 九龍黃大仙下村龍昌樓地下 2-8 號黃大仙癌協服務中心

電話： 3656-0799

傳真： 3656-0900



## 向日葵互協會

名稱： 向日葵互協會

地址： 九龍黃大仙下村龍昌樓地下 2-8 號黃大仙癌協服務中心

電話： 3656-0838

傳真： 3656-0900

電郵： [hksunflower2003@yahoo.com](mailto:hksunflower2003@yahoo.com)



## 展晴社

名稱： 展晴社

地址： 香港柴灣樂民道 3 號東區尤德夫人那打素醫院東座大樓地庫一樓癌症病人資源中心

電話： 2595-4165

傳真： 2557-1005

電郵： [info@brightening.org](mailto:info@brightening.org)

網站： [www.brightening.org](http://www.brightening.org)

## 有關乳癌及治療資訊：

| 刊物名稱            | 出版  |
|-----------------|---|
| 認識癌症 — 乳癌       | 香港癌症基金<br><br>網上版：<br><a href="http://www.cancer-fund.org/html/uploads/File/un_01breast_c.pdf">http://www.cancer-fund.org/html/uploads/File/un_01breast_c.pdf</a>                   |
| 如何應付 — 乳房手術後的護理 | 香港癌症基金<br><br>網上版：<br><a href="http://www.cancer-fund.org/html/uploads/File/un_12breast_care_c.pdf">http://www.cancer-fund.org/html/uploads/File/un_12breast_care_c.pdf</a>         |
| 癌症與輔助療法         | 香港癌症基金<br><br>網上版：<br><a href="http://www.cancer-fund.org/html/uploads/File/cope_07complementary_c.pdf">http://www.cancer-fund.org/html/uploads/File/cope_07complementary_c.pdf</a> |
| 癌症服務機構          | 網頁  |
| 香港癌症基金會         | <a href="http://www.cancer-fund.org">http://www.cancer-fund.org</a>   |



**參考資料：**

**Hong Kong Cancer Registry. Hong Kong Cancer Statistics 2002. Hong Kong Cancer Registry, Hospital Authority. 2002.**

**National Breast Cancer Centre. A guide for women with early breast cancer. National Breast Cancer Centre: Australia. 2003.**

**National Cancer Institute. Surgery choices: For women with early-stage breast cancer.**

**<http://www.nci.nih.gov/cancertopics/breast-cancer-surgery-choices>**

**Whelan T, Levine M, Gafni A. et al. Mastectomy or lumpectomy? Helping women make informed choices. *Journal of Clinical Oncology*, 1999, 17: 1727-1735.**

**Poggi MM, Danforth DN, Sciuto LC et al. Eighteen-year results in the treatment of early breast carcinoma with mastectomy versus breast conservation therapy. *Cancer*, Vol. 98, August 15, 2003, pp. 697-702**

**Lam WWT, Fielding R, Chan M, Chow L, & Or A. Gambling with your life: the process of breast cancer treatment decision making in Chinese women. *Psycho-oncology* (2005), 14: 1-15**

鳴謝



編輯



本書為香港大學癌病心理學教研中心所編。

藍詠德博士 香港大學社會醫學系助理教授

**Prof. Richard Fielding** 香港大學社會醫學系教授

陳志梅醫生 廣華醫院外科部乳病中心顧問醫生

柯婉媚護士 廣華醫院外科部乳病中心經理

鄭靄慧醫生 瑪麗醫院乳腺外科主任

孫杜琪醫生 瑪麗醫院外科副顧問醫生

王穎德小姐 香港大學社會醫學系研究助理

何玉儀小姐 香港大學社會醫學系高級研究助理

## 版權所有

本書不得以任何方式作全部或局部之翻印或轉錄。仿製或轉載須得出版者事前之書面同意。

### 選擇乳癌手術- 何去何從?

出版及發行:

香港大學癌病心理學教研中心  
公共衛生學院  
社會醫學系暨行為科學組

電郵: [commed@hkucc.hku.hk](mailto:commed@hkucc.hku.hk)





本書承蒙香港癌症基金會贊助，特此致謝



癌症基金會  
CANCERFUND